

ត្រូវចងចាំថាទំព័រនេះត្រូវបានបំពេញពេញលេញហើយប្រគល់មក

អោយក្រុមហ៊ុនវិញអោយបានឆាប់បើអាចធ្វើទៅបាន

IT IS IMPORTANT that this form
is completed fully and returned as
quickly as possible to the company.

សំនងទាមទារលេខ

CLAIM NO:

ទំរង់ទាមទារសំនងនេះចេញអោយចំពោះ:

This claim form is issued to.....

(ឈ្មោះភ្នាក់ងារ ឬ អ្នកកាន់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង)

(name of agent or policyholder)

ហត្ថលេខានៃអ្នកគ្រប់គ្រងសាខា:

By ដោយ:

Signature of Branch Mgr.....

(Branch concerned) (បើទាក់ទងនឹងសាខា) Date ថ្ងៃ

ទំរង់រាយការណ៍គ្រោះថ្នាក់យានយន្ត

MOTOR ACCIDENT REPORT FORM

ក្រុមហ៊ុនមិនទទួលខុសត្រូវតាមរយៈការចេញអោយនៃទំរង់នេះទេ

THE COMPANY DOES NOT ADMIT LIABILITY BY THE ISSUE OF THIS FORM

ប្រសិនបើអ្នកទទួលបានបែបបទទំនាក់ទំនងផ្សេងៗទាក់ទងនឹងគ្រោះថ្នាក់សូមមេត្តាផ្ញើតបដោយគ្រាន់តែបញ្ជាក់បែបបទនោះមកក្រុមហ៊ុនសូមមេត្តាផ្ញើតបថាអ្នកបើកឡានខុស រឺអះអាងថាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះគ្រោះថ្នាក់នោះ

IF YOU RECEIVE ANY COMMUNICATIONS ABOUT THIS ACCIDENT, PLEASE DO NOT ANSWER THEM BY SENDING THEM
AT ONCE TO THE COMPANY, PLEASE DO NOT ADMIT THAT YOUR DRIVER WAS AT FAULT OR THAT YOU ARE LIABLE

FOR THE ACCIDENT

ឈ្មោះ: ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងលេខ:

Name Policy number.....

អាសយដ្ឋាន: ថ្ងៃផុតកំណត់

Address Expiry date.....

..... ភ្នាក់ងារ

Broker/Agent.....

អាជីវកម្ម រឺ មុខរបរ លេខទូរស័ព្ទ

Business or occupation Telephone No.....

A. យានយន្តត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយអ្នកទិញធានារ៉ាប់រងនៅពេលគ្រោះថ្នាក់

VEHICLE in use by insured or his driver at time of accident:

i) ម៉ាកឡាន..... កំណាំង.....

Make and ModelCylinder Capacity.....

ឆ្នាំផលិត..... ផ្ទាំងលេខ

Year of Manufacture.....Registration number.....

លេខសាក់ស៊ី.....លេខម៉ាស៊ីន

Chassis NoEngine No.....

តើម៉ាស៊ីនត្រូវបានកែប្រែ រឺ ប្តូរដើម្បីបង្កើនដំណើរការផលិត?

Has the engine been modified or converted to increase the manufacture's performance/.....

ii) អ្នកណាជាអ្នកប្រើប្រាស់សំខាន់នៃយានយន្ត?

Who is the main user of the vehicle?

iii) នៅពេលមានគ្រោះថ្នាក់នោះតើយានយន្តត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងបំណងអ្វី?

For what purpose was the vehicle being used at the time of the accident?

iv) ប្រសិនបើវាត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយអ្នកផ្សេងពីអ្នកនោះទទួលបានការអនុញ្ញាតពីអ្នកទិញធានារ៉ាប់រងរឺទេ?

If being used by someone other than the Insured had the user obtained the Insured's consent?.....

- v) តើមានដឹកទំនិញ រឺ ទេ?
Were goods being carried?
- vi) ចំពោះយានយន្តជំនួញប៉ុណ្ណោះ អាជ្ញាបណ្ណ A B រឺ C.....ទំងន់ពេលគ្មានឥវ៉ាន់.....
Commercial vehicle only: A,B or C license.....Unladen weight.....
កំលាំងដឹកជញ្ជូនទំងន់ផ្ទុក.....
Carrying capacity.....Weight of the load.....

B.

អ្នកបើកបរនៅពេលគ្រោះថ្នាក់

Driver at the time of accident :

- ឈ្មោះ..... អាយុ..... លេខកាត
Name AgeNRIC No.....
អាសយដ្ឋាន..... អាជីវកម្ម រឺ មុខងារ.....
AddressBusiness/Occupation?
- i) ភាពសម្បើមនៃប័ណ្ណបើកបរ
Driving license details:
ថ្នាក់..... កាលបរិច្ឆេទប្រកាសកំណត់នៃប័ណ្ណបើកបរ.....
Class (es) covered.....Expiry date of license.....
បណ្ណោះអាសន្នរឺអចិន្ត្រៃយ៍.....ជាទៀងទាត់តើគាត់បើកបរអស់រយៈពេលប៉ុន្មានហើយ?.....
Provisional or PermanentHow long has he regularly driven motor vehicle?.....
តើគាត់ជានិយោជិតប្រចាំការរបស់អ្នករឺ?.....បើមិនមែនគាត់ជានិយោជិត.....
Is he your regular employee? vi) If not, who is he?
តើគាត់មានភាពពិការរឺទេ?តើគាត់ត្រូវបានបដិសេធចំពោះការធានាយានយន្តណាមួយរឺទេ?.....
Does he suffer from any physical disability?viii) Has he ever been refused any motor insurance?
- ix) ផ្តល់នូវភាពសម្បើមកាលបរិច្ឆេទនៃការកាត់ទោសរឺការនឹងមានការកាត់ទោសសំរាប់ការបំពានលើយានយន្ត
Give details and dates of All convictions or impending. Prosecutions for motoring offences.
បើគ្មានសូមសរសេរ "គ្មាន"
If none, insert "NONE".....
- x) បើមិនមែនជាអ្នកបើកបរឬជាអ្នកបង់ប្រាក់ប្រើប្រាស់យានយន្ត តើគាត់មានទ្វារខ្លួនឯងផ្ទាល់រឺទេ?
If other than the Insured or a paid driver, does he own a motor vehicle himself?
បើមានសូមបញ្ជាក់លេខទ្វារ, លេខប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងនិងឈ្មោះក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង
If so , please quote Registration No., Policy No. and name of Insurance Company
- xi) តើអ្នកមានបានព្រមព្រៀងសំរាប់ការលក់យានយន្តរឺទេ? បើមានលក់អោយនរណាម្នាក់រឺទេ?
Have you entered into an agreement for the sale of the vehicle? xiii) If so, to whom and when.....

C. គ្រោះថ្នាក់

ACCIDENT

- i) កាលបរិច្ឆេទនៃគ្រោះថ្នាក់ ម៉ោងគ្រោះថ្នាក់ a.m./p.m.....
Date of Accident ii) Time of Accident.....
- ii) ទីកន្លែងគ្រោះថ្នាក់ (ផ្លូវ រឺ ទីក្រុង).....
Place of Accident (Street/Road and Town.....
- iii) តើអ្នកគិតថាអ្នកមានល្បឿនប៉ុន្មានមុនពេលប៉ះគ្រោះថ្នាក់?..... គឺឡើយត្រង់មួយម៉ោង.....
At what speed was your vehicle traveling immediately prior to impact? Km per hour.....
- iv) តើគិតថាគួរតែបន្ទោសអ្នកបើកបរ របស់អ្នករឺទេ? រឺអ្នកផ្សេងទៀត?
Do you think that your driver was to blame?Or some other person was to blame?.....
- v) បើដូច្នេះសូមផ្តល់អាសយដ្ឋាននិងមុខងារអ្នកដែលត្រូវបន្ទោស.....
.....
.....
If so, please give the same address and occupation of person to blame.....
.....

គំនូសព្រាង
SKETCHES

សូមគូសគំនូសព្រាងខាងក្រោមដោយបង្ហាញនូវ. i)ទិសដៅនៃយានយន្តដោយសញ្ញាព្រួញ. i i) ចំណុចប៉ះទង្គិចដោយសញ្ញាខ្មែង. i i i) គំនូសលើផ្លូវ. i v) ការវាស់វែង. V) ផ្ទាំងចរាចរ.

Please draw sketches below showing (i) the direction of the vehicle with arrows (ii) the point of the Impact, with a cross (iii) any marks on the road (iv) any measurement (v) any traffic signs.

មុនពេលគ្រោះថ្នាក់
BEFORE THE ACCIDENT

ក្រោយពេលគ្រោះថ្នាក់
AFTER THE ACCIDENT

Please explain in details how the accident happened.

4

D. ការខូចខាតយានយន្តផ្ទាល់ខ្លួន

DAMAGE to own vehicle

- i) សូមផ្តល់ភាពលំអិតនៃការខូចខាតយានយន្តផ្ទាល់ខ្លួនដែលបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់.....
.....
Give details of damage to your vehicle directly due to accident.....
.....
- ii) តម្លៃជួសជុលដែលបានស្មានអស់US\$.....តើយានយន្តត្រូវបានត្រួតពិនិត្យនៅឯណា?.....
Estimated cost of repairs US\$.....(iii) Where can the vehicle be inspected?.....
- iii) អ្នកបាននាំគេអោយផ្ញើរភាពលំអិតនៃការប៉ាន់ស្មានដល់ក្រុមហ៊ុនរឺទេ?.....
Have you instructed them to send a detailed estimated to the Company?

E. ការខូចខាតដល់ភាគីទី៣

DAMAGE to third party vehicle.

- i) សូមផ្តល់នូវភាពលំអិតឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋាននៃម្ចាស់យានយន្ត.....
Please give details of name and address of the owner.....
- ii) ម៉ាកនិងផ្ទាំងកេរ្តិ៍យានយន្ត.....
Make, Model and Registration Number of Vehicle
- iii) ការខូចខាត.....

.....
Damage

F. របួសចំពោះអ្នកដែលពាក់ព័ន្ធនឹងគ្រោះថ្នាក់

INJURIES to person involved in the accident

- a) ចំពោះអ្នកដែលនៅក្នុងរថយន្តអ្នកផ្ទាល់

In your OWN VEHICLE

អាយុ
Age

របួស
injuries

- b) ចំពោះភាគីផ្សេងទៀត

To the OTHER PARTY

ឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋាន

Name and Address

សូមគូសសញ្ញាខ្មែងនៃអ្នកណាម្នាក់ដែលសំរាកនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ

please mark with a cross the name of anyone detained in hospital.

G. GENERAL ទូទៅ

- i) តើប៉ូលីសធ្វើជាសាក្សីចំពោះគ្រោះថ្នាក់រឺទេ?.....មានភស្តុតាងរឺទេ?.....
Did the police witness the accident? Take any evidence or particulars?
- ii) តើស្នងការប៉ូលីសណាមួយដែលរបាយការណ៍បានធ្វើជូន.....
Police station to which report of accident was made

iii) លេខរបាយការណ៍.....
Report Number

iv) សូមផ្តល់ឈ្មោះអាសយដ្ឋាននៃសាក្សី
Please give the names and addresses of any witness:
អ្នករួមដំណើរនៅក្នុងរថយន្តរបស់អ្នក.....
.....

Passengers in your vehicle.....
.....

ផ្សេងៗទៀត(អ្នកបើកបរនិងអ្នកធ្វើដំណើរនៃយានយន្តផ្សេងទៀត, អ្នកជិះម៉ូតូ, អ្នកដើរ ។ល ។.....
Others (drivers & passengers of other vehicle, motorcyclist, pedestrians, etc.).....

តើមានការព្រមានពីប៉ូលីសថាអ្នក, អ្នកបើកបរ, ឬអ្នកផ្សេងទៀតនឹងប្រឈមមុខនឹងតុលាការរឺ?

Was any warning given by the police that you, driver or anyone might be prosecuted?

ប្រសិនបើមានសូមបង្ហាញពីលក្ខណៈនៃការប្រឈមមុខនឹងច្បាប់នោះ?

If so, please indicate nature of charge of prosecution?

ខ្ញុំ/យើងសូមប្រកាសថាចម្លើយទាំងអស់មានភាពត្រឹមត្រូវនិងពេញលេញហើយថាខ្ញុំ/យើងគ្មានការកាន់បញ្ញត្តិធានារ៉ាប់រងដែលបង់ការសងមកអោយខ្ញុំ/យើងពាក់ព័ន្ធការទាមទារទាំងនេះ
I/We declare that forgoing answers are true and complete and that I/We hold no other policy indemnifying me/us in respect of this claim.

យើងស្នើរអោយអ្នកដោះស្រាយជាមួយភាគីទី៣ក្នុងនាមខ្ញុំ/យើងតាមតែលក្ខខណ្ឌនៃបញ្ញត្តិធានារ៉ាប់រងដែលរៀបរាប់ខាងលើនិងខ្ញុំ/យើងសូមផ្តល់សិទ្ធិដល់អ្នកនិងមេធាវីរបស់អ្នកជំនួសអោយខ្ញុំ/យើងក្នុងការដោះស្រាយផ្សេងៗនិង ផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតិទាំងអស់ដែលអ្នកយល់ថាចាំបាច់សំរាប់ដោះស្រាយសងការទាមទារសងនោះនិងសំរាប់រឿងក្តីទាំងឡាយដែលកើតមានឡើង។

I/We request you to deal on my/our behalf with the third party claims arising herein in accordance with the terms and conditions of the above-mentioned policy and I/We authorize you and your solicitors on my/our behalf to make such admissions and settlements and give such consents as you may consider necessary for the disposal of such claim and any litigation arising therefrom.

ហត្ថលេខាអ្នកបើកបរ.....

Driver's signature

កាលបរិច្ឆេទ.....ហត្ថលេខា និង ត្រា អ្នកកាន់បញ្ញត្តិធានារ៉ាប់រង.....

DateInsured's signature and stamp